



Santo Tomas auzoetan

Santo Tomás en los barrios

Abenduaren 14tik 21era bitartean, gure hiriko auzo ezberdinetan San Tomaseko ospakizunak hasiko dira. Hauek dira auzo horietako jarduerak:

A partir del domingo 14 de diciembre y hasta el día 21, en los diferentes barrios de nuestra ciudad comenzarán las celebraciones de Santo Tomás. Estas son las actividades programadas en esos barrios:

IBAETA

KARLOS SANTAMARIA PLAZA | LAUTXIMENETA FRONTOIA (euria egitekotan | **si llueve**)
ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** ILAE (Ibaetako Lagunen Auzo Elkartea)

ABENDUAK 14 DICIEMBRE

EGITARAUA | PROGRAMA

- 11:30 Koloreen tailerra | **Taller de Colores**
- 12:00 Aurpegiak pintatzeko tailerra | **Taller de Pinta caras**
- 12:00 Kreatibitate Tailerra | **Taller de creatividad**
- 12:00 Atrakzio puzgarria | **Atracción hinchable**
- 10:30 – 15:00 Dendak | **Tiendas**
- 11:00 – 15:30 Txistorrada

INTXAURRONDO

SAGASTIEDER PLAZA

ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** HAURTXOAK IKASLEEN GURASO ELKARTEA

ABENDUAK 14 DICIEMBRE

EGITARAUA | PROGRAMA

- 10:00 – 15:00 Txistorra postua | **Puesto de txistorra**



MORLANS

LEIRE PLAZA

ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** MORLANSTARRAK AUZO ELKARTEA

ABENDUAK 19 **DICIEMBRE**

EGITARAUUA | **PROGRAMA**

- 18:00 – 21:00 Txosna eta Olentzero eta Mari Domingiri harrera
Txosna y recibimiento a Olentzero y Mari Domingi

ALTZA

LARRATXO PASEALEKUA 49

ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** ALTZANIA KULTUR ELKARTEA

ABENDUAK 20 **DICIEMBRE**

EGITARAUUA | **PROGRAMA**

- 9:30ean Diana
- 10:00etan Feria abian | **Inicio de la Feria**
- 11:30ean Goazen Euskaraokea (eskolako parkean | **en el patio del cole**)
- 13:00etan Euskal dantzak, Herri Ametsako dantzariekin | **Bailes vascos**
- 14:30ean Bazkaria Altzania elkartearen | **Comida en la sociedad**



AIETE
JOLASTOKIA
ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** AIETEKO JAIK

ABENDUAK 21 **DICIEMBRE**

EGITARUAU | **PROGRAMA**

- 10:00 – 20:00 Txistorra postuak, musika, ...
Puestos de txistorra, música, ...
-

AMARA BERRI
ARMERIA PLAZA
ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** ABAE Amara Berri Auzo Elkartea

ABENDUAK 21 **DICIEMBRE**

EGITARUAU | **PROGRAMA**

- 10:00 – 20:00 Txistorra postuak, txorimaloen lehiaketa, musika, artisauak, ezta eta gozogintza.
Puestos de txistorra, concurso de espantapájaros, música, artesanos, miel y repostería.
-



AMARA ZAHARRA
EASO PLAZA
ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** AMARA BAI AUZO ELKARTEA

ABENDUAK 21 **DICIEMBRE**

EGITARAUUA | **PROGRAMA**

- Egunean zehar txistorra (parrilan) eta sagardoa
Durante todo el día txistorra a la parrilla y sidra
- 10:00 Txistorra, edariak eta artisauen postuen irekiera | **Inicio de la feria**
- 12:00 Haur jolasak | **Juegos infantiles**
- 13:00 Trikitilariak

ANTIGUA
GASKUINA PLAZA
ANTOLATZAILEA | **ORGANIZA:** ETIOPIA UTOPIA FUNDAZIOA

ABENDUAK 21 **DICIEMBRE**

EGITARAUUA | **PROGRAMA**

- 09:00 – 16:30 Txistorra postua musikarekin girotua
Puesto de txistorra amenizado con música



TXOMIN

ARTELEKU PLAZA

ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: TXOMIN ENEA LANBERRI AUZO ELKARTEA

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARAUA | PROGRAMA

- **17:30 – 21:00 Txistorra, edariak, haur jolasak, musika.**
Txistorra, bebidas, juegos infantiles, música.
-

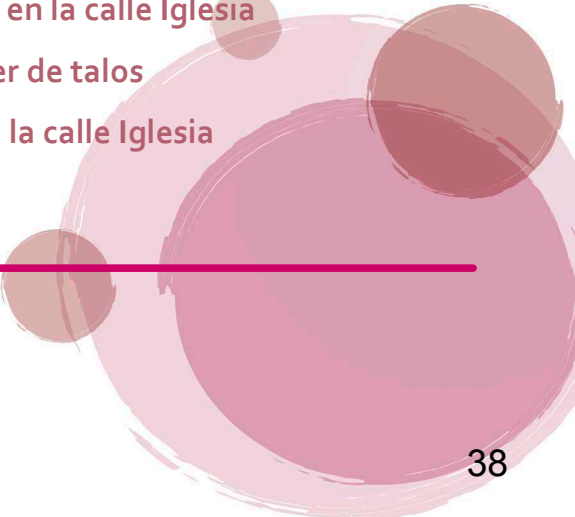
LOIOLA

ELIZA KALEA

ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: HONTZA ELKARTEA

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARAUA | PROGRAMA

- **11:00 Postua zabaldu | apertura del puesto**
 - **11:00 - 12:00 Jolasak Eliza kalean | Juegos en la calle Iglesia**
 - **12:00 Talo tailerra Hontza elkartean | Taller de talos**
 - **12:30 Erraldoiak Eliza kalean | Gigantes en la calle Iglesia**
 - **14:00 Itxiera | Fin**
-
- 



GROS

TXOFRE PLAZA

ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: GROSEKO HONDARPE AUZO ELKARTEA

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARAUUA | PROGRAMA

- Egun osoan zehar txistorra, euskal artisau eta euskal produktuen postuak eta postuen arteko lehiaketa.
Durante todo el día habrá txistorra, puestos de artesanía y de productos vascos y concurso de puestos.
- 10:00 Egunaren hasiera | Inicio de la Feria
- 11:00 Postuen arteko pintxo lehiaketa. | Concurso de pintxos entre puestos
- 11:30 Zuhaiztiko haurren dantza emanaldia.
Actuación del grupo infantil de danzas de Zuhaizti
- 11:30 Triki poteoa txofreko postuetan zehar eta uzotik Ubarroien eskutik.
Poteo por el barrio y los puestos con trikitixa de la mano de Ubarroi
- 11:30 Txalaparta ibiltaria auzoan zehar | Txalaparta por el barrio
- 12:30 Zabaltza Elkartearen aldeko argazkia | Fotografía grupal
- 12:45 Trontza erakustaldia, Txalaparta tailerra eta Herri kirol parte hartzaileak, Jai batzorde, Zurriola Ikastola eta Zurartean Txalaparta elkartearen eskutik. | Exhibición de trontza y deporte rural. Txalaparta.
- 14:00 Haur eta gaztetxoentzat dantza festa, DJMikeltxi eskutik.
Dantza-festa de la mano de DJ Mikeltxi
- 15:00 Postuen arteko sari banaketa. | Entrega de premios
- 16:00 Andoni Ollokiegi bakarlariaren emanaldia. | Monólogo A. Ollokiegi
- 17:00 Erraldoi eta buruhandiak auzoko kaleetan zehar, Nafarroa Behera plazatik aterata.
Gigantes y cabezudos desde la plaza Nafarroa Behea
- 18:30 Sukar erromeria, Okendo Kultur Etxeak antolatuta.